

1953-09-13

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Briol, Italien

Modtagersted:

Danmark

Omtalte personer:

Erich Kofler

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts
Museum, Arkiv M1.

Emneord:

Dreikirchen, Else Alfelt i Briol, Else
Alfelt i Italien 1953

DOKUMENTINDHOLD

Else Alfelt skriver til Carl-Henning og Kari. Hun befinder sig i Briol, Italien og det fremgår af brevet at det er samme sted Carl-Henning Pedersen opholdte sig året forinden. Hun fortæller om livet i bjergene. Hun har været til morgengudstjeneste i Dreikirchen, nydt det smukke alpelandskab og beskriver både solrige og regnfulde dage. Under et kraftigt uvejr begyndte det at regne ind på hendes værelse, men hun har siden fået et nyt og meget større værelse i hovedhuset med altan og udsigt. Hun er frustreret over sit malerarbejde. Hun oplever, at Mogensen arbejder mere sikkert, mens hun selv tvivler på sine resultater og mener, at hun måske burde male i olie frem for akvarel. Samtidig savner hun Henning og Kari og føler, at deres fravær påvirker hendes arbejdsglæde. Else fortæller om udflugter i området, blandt andet til Villanders og en planlagt vandretur til Totensee sammen med Polla. Hun beskriver naturen omkring sig, de blådisede bjerge, lærketræerne og udsigten til Grossglockner, som står som en hvid pyramide i horisonten. Hun nævner også møder med andre gæster i Briol, herunder digteren Kofler og en læge, som tidligere har besøgt stedet. Hun sender hilsner fra Mogensen. Brevet afsluttes med varme tanker til familien. Else håber, at brevet når frem på hendes fødselsdag.

TRANSSKRIFTION

Briol Søndag Aften – d. 13 Sept.

Kære mine to – I Dag er det Søndag og jeg var ned til Kirkegang i Dreikircken i morges Kl. 7 – der var et meget smug gotisk Alter – men ingen Sang el Musik – men en yndig sprød Klokke ringede fra Tårnet – Vi fik flot Søndag middag Suppe, stegt kylling og Vindruer – I Eftm. var jeg nede i Kløften ved Bækken og Solen skinnede så dejligt varmt. Det skønner man på, for så snart den er væk er her koldt / Forleden Dag tordnede det og regnede i tykke Tove, det begyndte først at dryppe på min seng fra Loftet, så satte jeg et Vandfad så jeg måtte jeg stille en Spand på Gulvet men da det så begyndte at pjaske på Bordet jeg sad og malede ved, løb jeg min Vej / nu har jeg fået et pragtfuldt Værelse i Hovedhuset, kæmpestort med to døre ud til en stor Altan, på siden hvor du boede Henning bare under / Jeg har meget svært ved at male, det bliver så tyndt, men jeg må vel blive ved / Mogensen har meget bedre fat på det hele end jeg – måske er mine Papirer for små, men det er vist fordi jeg egentlig skule male Olie nu – Og jeg savner jer I burde have været med, det er måske også derfor jeg ikke rigtig kan male /

I Går var Mogensen og jeg i Willanders, det var en meget smuk Tur, særlig

Kirkegården så yndig ud med de sorte Kniplings Jernkors med Sølv og
Guldet der lyste i Solen,

I Morgen tidlig har jeg aftalt med Polla at vi skal gå til Toten – See – det er
oppe på den øverste Alm oppe ved Ritner Horn – men lige i Øjeblikket har
jeg ikke meget Lyst – Vi får se, hvid vi skal afsted skal vi gå Kl. 7 Morgen,
det tager 3 Timer dertil - og tre ned igen.

På Søndag den 20 lukker her, men der er da en hel Uge endnu – når bare
jeg nu kan male noget ordentligt.

Mandag Morgen, sidde og drikker Morgenkaffe i Solen, Bjærgene er blå
disede og Lærke træerne sølvgrønne – I Går Aftes kom mange nedefra bl.
andet Kofler, jeg skulde hilse dig han er Digter, talte du med ham – Og
Doktoren som rejste sidste År før du, er her også – Om Vejret bliver ligeså
godt i Morgen glæder jeg mig hil at gå til Søen – Hermia spurgte om det
var fordi det var Mandag jeg ikke vilde det – Nu vil jeg gå og vaske lidt,
Sokker jeg skulde have på i Morgen – I Horisonten mod Østrig står
Grossglockner som en hvid Pyramide i Disen –

Mogens er gået op og male jeg skal hilse fra ham –

Jeg håber I får Brevet på min Fødselsdag, det er meningen –

Nu håber jeg I klarer jeg godt med alt – Hils vores Vipsebarn, om I ser
hende

Til slut kærlig Hilsen og

Kys fra jeres Else -

Brevl Søndag Aften - d. 13 Sept.

Kære mine Aa - Y Dag er det
Søndag, og jeg var ned i Kirkegang
i Dreikirken i Morges Klok - der var en
meget smukt gotisk Alter - men ingen
Sang, el Musik - men en yndig sprøde Klok-
ke ringede fra Tårnen - Vi fik flot Søndag
middag Suppe, stegt Kylling og Umme -
Y Efter. var jeg ned i Klippen ved Bæk-
ken og Solen skinnede så dejligt varmt
Der skinner man på, for så snart den
er væk er her koldt - Forleden Dag Aften
ned i det og regnede i Nylke Tave, der
begyndte først at dryppe på min Sang
på Loftet, så satte jeg et Vandfad, så
måtte jeg stille en Spand på Gulvet
men da det så begyndte at piske
på Bordet jeg sad og malede ved, løb
jeg min Vej - Nu har jeg fået et
pragtfuldt Uærde i Hovedkuret, kam-
ment med Aa Dpre ud til en stor
Altan, på Siden hvor du boede Hen-
ning bare under - Jeg har meget
værk ved at male, det bliver så
smukt, men jeg må vel blive
ved - Mogenssen har meget bed-
re fat på, den hele end jeg - må
ske er mine Papirer for små, men

der er vist fordi jeg egentlig skul-
le male Ole nu - Og jeg savner jer
og kunde have været med, der er ma-
ske også derfor jeg ikke rigtig kan
male -

I Lørdag var Mogens og jeg i Wil-
lands, det var en meget smuk
tur, særlig Kirkegården så smuk og
med de røde Kniplings firkants med
Sølver og Guldet der lynte i Solen,

I Morgen tidlig har jeg aftalt med
Palle at vi skal gå til Tønder-Sø -
det er oppe på den gamle Øen oppe
ved Rinken Horn - men lige i Øst
blikket har jeg ikke meget lyst -
I Lørdag se, hvis vi skal afsted skal
vi gå Kl. 7 Morgen, det tager 3 Timer
derfor - og se med igen -

På Søndag den 20. Juli har, men
der er da en hel Rige endnu - når
bare jeg nu kan male noget ordent-
ligt -

Mandag Morgen, sidder og driller
Morgenkaffe i Solen, Bogen er en
del og derhvertant spøgelse -

I Lørdag Aften kom mange ned fra
bl. andet Kasper, jeg skulde hilse på
ham er Digter, Kasper du med ham -
Og Dorte som rejste sidste år af-
fer, er her også - Om Julefest bliver
også godt i Morgen glæder jeg mig
til at gå til Øen - Hver især
de om det var fordi det var Man-
dag jeg ikke vilde der - Nu vil jeg
gå og vaske lidt, Solen jeg skal
have på i Morgen - I Hver især
med Petrus når Christagstiden som
en hvid Paparmide i Øen -
Mogens er gået om og male jeg
skal hilse på ham -

Jeg holder I Lørdag på min Føds-
elsdag, det er meningen -

Nu håber jeg I kommer jer godt med
det - Hils vores Nipstavn, om I nu
kunde til den kære Hilsener og
kys fra jeres Ole -